BUITENGEWONE

# OFFISIËLE KOERANT
VAN SUIDWES-AFRIKA.

# OFFICIAL GAZETTE
EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.

*UITGAWE OP GESAG.* *PUBLISHED BY AUTHORITY.*

10c Vrydag, 30 Mei 1969 WINDHOEK Friday, 30 May 1969 No. 3000

INHOUD / CONTENTS — *Bladsy/Page*

GOEWERMENTSKENNISGEWING: / GOVERNMENT NOTICE:

No. 64 Ordonnansie 1969: Uitvaardiging van . . . Ordinance, 1969: Promulgation of . . . . 1095

## Goewermentskennisgewing.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

J. J. KLOPPER,
*Sekretaris van Suidwes-Afrika.*

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 64.] [30 Mei 1969

ORDONNANSIE 1969: UITVAARDIGING VAN

Dit behaag die Administrateur om sy goedkeuring te heg, ooreenkomstig artikel 27 van die Wet op die Konstitusie van Suidwes-Afrika 1968 (Wet 39 van 1968) aan die volgende Ordonnansie wat hierby vir algemene inligting gepubliseer word, ooreenkomstig artikel 29 van genoemde Wet:—

| *No.* | *Titel* | *Bladsy* |
|---|---|---|
| No. 15 | Middele (1969—1970) Ordonnansie 1969 | 1096 |

## Government Notice.

The following Government Notice is published for general information.

J. J. KLOPPER,
*Secretary for South West Africa.*

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 64.] [30 May 1969

ORDINANCE, 1969: PROMULGATION OF

The Administrator has been pleased to assent, in terms of section 27 of the South West Africa Constitution Act, 1968 (Act 39 of 1968) to the following Ordinance which is hereby published for general information in terms of section 29 of the said Act:—

| *No.* | *Title* | *Page* |
|---|---|---|
| No. 15 | Appropriation (1969—1970) Ordinance, 1969 | 1097 |

No. 15 van 1969.]

# ORDONNANSIE

Tot aanwending van 'n bedrag van hoogstens drie-en-dertig miljoen, tweehonderd vier-en-negentig duisend rand, ten behoewe van die diens van die Gebied Suidwes-Afrika vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1970 eindig.

*(Goedgekeur op 30 Mei 1969)*

*(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken)*

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

Gebiedsinkomstefonds belas met R22,294,000 op Inkomsterekening.

1. Die Gebiedsinkomstefonds word hiermee belas met die somme geld wat nodig mag wees vir die diens van die Gebied vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1970 eindig maar gesamentlik hoogstens twee-en-twintig miljoen, tweehonderd vier-en-negentig duisend rand op die inkomsterekening soos uiteengesit in Kolom 1 van die Bylae.

Gebiedsinkomstefonds belas met R11,000,000 op Leningsrekening.

2. Ingevolge artikel 15 van Ordonnansie 1 van 1926, soos gewysig, word die Gebiedsinkomstefonds verder belas met die somme geld wat nodig mag wees vir die diens van die Gebied vir die boekjaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1970 eindig, maar gesamentlik hoogstens elf miljoen rand ten laste van die Leningsrekening soos uiteengesit in Kolom 1 van die Bylae.

Hoe geld aangewend moet word.

3. Die geld wat deur hierdie Ordonnansie beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede vermeld in die Bylae en meer omstandig uiteengesit in die Begroting van Uitgawes (S.W.A. 3—1969) soos deur die Wetgewende Vergadering goedgekeur, en behoudens artikel 4 hiervan, en vir geen ander doel nie.

Administrateur kan afwyking goedkeur.

4. Met die goedkeuring van die Administrateur kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van 'n oorskryding onder enige ander subhoof, of van uitgawe onder 'n nuwe subhoof van dieselfde begrotingspos: Met dien verstande dat die somme wat in Kolom 2 van die Bylae voorkom, nie oorskry mag word nie, en besparings daarop ewemin aangewend mag word vir enige ander doel as dié waarvoor die geld hierby toegestaan word soos in die gemelde Bylae aangedui.

Kort titel.

5. Hierdie ordonnansie heet die Middele (1969—70) Ordonnansie 1969.

No. 15 of 1969.]

# ORDINANCE

To apply a sum not exceeding thirty-three million, two hundred and ninety-four thousand rand towards the service of the Territory of South West Africa for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1970.

*(Assented to 30 May 1969)*

*(Afrikaans text signed by the Administrator)*

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa:—

1. The Territory Revenue Fund is hereby charged with such sums of moneys as may be required for the service of the Territory for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1970, not exceeding in the aggregate thirty-two million, two hundred and ninety-four thousand rand on revenue account as shown in Column 1 of the Schedule. Territory Revenue Fund charged with R22,294,000 on Revenue Account.

2. In terms of section 15 of Ordinance 1 of 1926, as amended, the Territory Revenue Fund is further charged with such sums of money as may be required for the service of the Territory, for the financial year ending on the thirty-first day of March, 1970, not exceeding in the aggregate eleven million rand on Loan Account as shown in Column 1 of the Schedule. Territory Revenue Fund charged with R11,000,000 on Loan Account.

3. The money appropriated by this Ordinance shall be applied to the services detailed in the Schedule, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure (S.W.A. 3—1969), as approved by the Legislative Assembly, and subject to Section 4 hereof, and to no other purpose. How money is to be applied.

4. With the approval of the Administrator a saving on any sub-head of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other sub-head, or expenditure on a new sub-head of the same vote: Provided that the sums appearing in Column 2 of the Schedule shall not be exceeded, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Schedule. Administrator may approve variation.

5. This ordinance shall be called the Appropriation (1969—70) Ordinance, 1969. Short title.

BYLAE.

(Ten laste van Inkomsterekening.)

| Begrotingspos Nr. | Benaming van Begrotingspos. | Kolom 1 | Kolom 2 |
|---|---|---|---|
| | | R | R |
| 1 | Administrasie . . . . | 3,087,000 | |
| | Met inbegrip van — | | |
| | Amptelike onthaal deur of namens Sekretaris van Suidwes-Afrika . . | | 200 |
| | Toelae aan Suidwes-Afrika Jaarboek . . . | | 700 |
| | Geskenke aan Vooraanstaande persone . . . | | 1,000 |
| | Toelae aan die S.W.A. Nasionale Skietvereniging . . . . . . . . | | 400 |
| | Geskenk aan die Elizabeth Haus Kraaminrigting, Windhoek . . . | | 10,000 |
| | Toekennig aan die S.W.A. Reitvereine . . | | 400 |
| | Hulptoelae aan die Munisipaliteit, Windhoek ter vergoeding vir nie-lonende dienste aan die Administrasie gelewer (uitgeslote nie-lonende dienste op bou-erwe) . . . | | 40,900 |
| 2 | Wetgewende Vergadering . . . . . . . | 93,000 | |
| 3 | Onderwys . . . . . | 7,122,000 | |
| | Met inbegrip van — | | |
| | Toelae aan Eisteddfodkomitees . . . . . . | | 3,000 |
| 4 | Werke . . . . . . . | 2,555,000 | |
| 5 | Gesondheid . . . . . | 3,389,000 | |
| 6 | Paaie . . . . . . . | 910,000 | |
| 7 | Natuurbewaring en Toerisme . . . . . . . | 1,093,000 | |
| | Met inbegrip van — | | |
| | Toelae aan die Dierebeskermingsvereniging . . | | 200 |
| | Toelae aan die Namib Woestyn Navorsingstasie te Gobabeb . . . . | | 2,000 |
| 8 | Voorade en Vervoer . . | 2,200,000 | |
| | Met inbegrip van — | | |
| | Toelae aan Suid-Afrikaanse Padveiligheidsraad . . . . . . . | | 15,000 |
| 9 | Pensioene en Gratifikasies . . . . . . . | 723,000 | |
| 10 | Ouditering . . . . . | 122,000 | |
| 11 | Aanwending uit Gebiedsinkomstefonds tot die Gebiedsontwikkelings- en Reserwefonds | 1,000,000 | |
| | Totaal | R 22,294,000 | |

(Ten laste van Leningsrekening)

| | | |
|---|---|---|
| 12 | Leningsrekening . . . | R 11,000,000 |

SAMEVATTING.

| | |
|---|---|
| Bedrag ten laste van Inkomsterekening . . | R22,294,000 |
| Bedrag ten laste van Leningsrekening . . | R11,000,000 |
| Totaal | R33,294,000 |

SCHEDULE.

(Chargeable to Revenue Account.)

| Vote. No. | Vote Designation | Column 1 | Column 2 |
|---|---|---|---|
| | | R | R |
| 1 | Administration . . . | 3,087,000 | |
| | Including — | | |
| | Official entertainment by or on behalf of Secretary for South West Africa . . . . . . . | | 200 |
| | Grant to South West Africa Annual . . . . | | 700 |
| | Gifts to distinguished persons . . . . . . | | 1,000 |
| | Grant to S.W.A. National Bisley Association . | | 400 |
| | Gift to the Elizabeth Haus Maternity Home, Windhoek . . . . . | | 10,000 |
| | Grant to the S.W.A. Reitvereine . . . . . | | 400 |
| | Grant-in-aid to the Windhoek Municipality as compensation for non-remunerative services rendered to the Administration (excluding non-remunerative services on building erven) . . . | | 40,900 |
| 2 | Legislative Assembly . | 93,000 | |
| 3 | Education . . . . . | 7,122,000 | |
| | Including — | | |
| | Grants to Eisteddfod Committees . . . . . | | 3,000 |
| 4 | Works . . . . . . | 2,555,000 | |
| 5 | Health . . . . . . | 3,389,000 | |
| 6 | Roads . . . . . . . | 910,000 | |
| 7 | Nature Conservation and Tourism . . . . | 1,093,000 | |
| | Including — | | |
| | Grant to the Society for the Prevention of Cruelty to Animals . . . . | | 200 |
| | Grant to the Namib Desert Research Station at Gobabeb . . . . . . | | 2,000 |
| 8 | Supplies and Transport . | 2,200,000 | |
| | Including — | | |
| | Grant to South African Road Safety Council . . | | 15,000 |
| 9 | Pensions and Gratuities | 723,000 | |
| 10 | Audit . . . . . . . | 122,000 | |
| 11 | Appropriation from Territory Revenue Fund to the Territorial Development and Reserve Fund | 1,000,000 | |
| | Total | R 22,294,000 | |

(Chargeable to Loan Account.)

12 Loan Account . . . . R 11,000,000

SUMMARY.

| | |
|---|---|
| Amount chargeable to Revenue Account . . | R22,294,000 |
| Amount chargeable to Loan Account . . . | R11,000,000 |
| Total | R33,294,000 |